

ES) Instrucciones de uso

Marcado: Cada mono se identifica mediante una etiqueta interna que indica el tipo de niveles y clases de protección, junto con más información de uso.

Uso: Las prendas de vestir objeto de estas instrucciones e información cumplen con las normas europeas y son adecuadas para el uso mencionado a continuación; no son adecuados para todos los usos no mencionados (en particular sobre todo tipo de riesgos relacionados con la tercera categoría según el Reglamento Europeo (UE) 2016/425).

1. Modelo de un mono protector con capucha, muñecas, tobillos y cintura elásticos, cremallera frontal, solapa para la cremallera y costura de cinta.

2. Fabricante de la prenda.

3. Marcado CE significa el cumplimiento del EPP de la categoría III según la legislación europea Número del organismo notificado de organismo emisión del artículo 11 de aprobación. El examen de tipo CE es realizado por el Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A, Piazza Sant'Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA), EC Número Notificado de organismo 0624 (Reglamento UE 2016/425 para Equipos de Protección Personal – módulo C2). El organismo elegido y notificado de conformidad para la evaluación es : Centro Tessile Cotoniero Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2.

4. Las Normas Europeas para la Ropa Química de Protección se definen en seis tipos, que se simbolizan en un pictograma.

- Tipo 1:** Prendas de protección gas estanco. Prendas de protección gas no estanco.
- Tipo 2:** Prendas de protección gas no estanco.
- Tipo 3:** Protección contra químicos líquidos presurizados.
- Tipo 4:** Protección contra aerosoles líquidos.
- Tipo 5:** Protección contra partículas químicas sólidas en suspensión.
- Tipo 6:** Protección contra salpicaduras.

Especificación para tipo de protección de las normas europeas. Los monos ofrecen tipo 4, tipo 5 y tipo 6 de protección.

5. La tabla de tallas combina las medidas del cuerpo con la talla estándar S-XXL. Por favor, verifique las medidas de su cuerpo y seleccione el tamaño correcto para un movimiento cómodo.

Medición del cuerpo en cm de acuerdo con EN ISO 13688:2013

Talla	Circunferencia del pecho	Altura
M	94-102	166-174
L	102-110	174-182
XL	110-118	182-190
XXL	118-129	190-198

- El símbolo de "libro abierto" informa al usuario de leer las "Instrucciones de uso".
- Los monos están tratados antiestáticamente y ofrecen protección electrostática de acuerdo con EN1149-5.
- Los monos ofrecen protección contra la contaminación por partículas radiactivas según EN 1073-2:2002.
- Los monos ofrecen protección contra agentes infecciosos según EN 14126: 2003 + AC: 2004.
- Símbolos internacionales de atención.
- Número de lote de producción, fecha de fabricación y período válido.



Perfil de rendimiento en tela

Datos físicos	Método de prueba	Resultado	Clase
Resistencia a la abrasión	EN 530 método 2	>1500 ciclos	5/6
Resistencia a la perforación	EN 863	11,4 N	2/6
Resistencia al agrietamiento por flexión	EN ISO 7854 método B	>100,000 ciclos	6/6
Tensión	EN ISO 13934-1: 2013	Urdimbre 110N	2/6
		Trama 60N	2/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	Trama 32,8N	3/6
		Urdimbre 57,9N	3/6
Valor del PH	EN ISO 3071:2006: EN ISO 13688	3.5>pH>9.5	Pasa
Resistencia de superficie eléctrica / decaimiento de carga	ANSI/ESD STM 2.1: 2013 – condición de prueba EN 1149-1	<2.5 x 109	Pasa
Ignición e inflamabilidad	(EN 13274-4 EN 1073-2)	Pasa	
Resistencia al bloqueo	EN 25978 – EN 1073-2	Pasa	
Aminas	EN ISO 13688 - ISO	Pasa	
Penetración y repelencia en tejido por líquido de acuerdo con UNI EN ISO 6530: 2005 + UNI EN 13425: 2005			
Datos físicos	Método de prueba	Repelencia	Clase
H ₂ SO ₄ (ácido sulfúrico) 30%	EN ISO 6530 – EN 13034	>95% 3 <1% 3	
NaOH (hidróxido de sodio) 10%	EN ISO 6530 – EN 13034	>95% 3 <1% 3	
o-xileno	EN ISO 6530 – EN 13034	>90% 2 <1% 3	
Butan 1 ol	EN ISO 6530 – EN 13034	>95% 3 <1% 3	

Especificación para tipo de protección de las normas europeas. Los monos ofrecen tipo 4, tipo 5 y tipo 6 de protección.

EN 14126: 2003 + AC: 2004			
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre – prueba de bacteriófagos phi-x174	ISO 16603/16604		6/6
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos debido al contacto mecánico con sustancias que contienen líquidos contaminados	ISO 22610 (prueba de microorganismo: estafilococo aureus)		6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles líquidos contaminados – ISO DIS 22611 (microorganismo de prueba: estafilococo aureus)	ISO DIS 22611 (prueba de microorganismo: estafilococo aureus)		3/6
Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas	EN ISO 22612 (prueba de microorganismo: esporas de Bacillus subtilis)		3/6
Permeabilidad por líquidos	(EN ISO 6529 – EN 14605)	H ₂ SO ₄ 30% Clase 1 NaOH 10% Clase 1	

Perfil de rendimiento en trajes enteros			
Resistencia a la tracción en costuras	EN ISO 13935-2	100N	3/6
Factor de protección nominal	(EN ISO 13982-2 – EN 1073-2)		Clase 1
Resistencia a la penetración de aerosoles. Fugas internas tipo 5	EN ISO 13982-2 – EN ISO 13982	Ljmn 82/90≤30% L S 8/10≤15%	Pase
Resistencia a la penetración de líquidos. Prueba de pulverización tipo 6	EN ISO 17491-4 met. A – EN 13034		Pase

Preparaciones antes del uso:

No use monos defectuosos con imperfecciones en cremalleras, costuras o cualquier otro defecto, comuníquese con su distribuidor de Bossauto.

El tamaño correcto combinado con la colocación correcta y la cremallera cerrada protegida por su solapa aseguran el rendimiento de protección del mono.

Vida útil: Se sugiere usar el producto dentro de un período de 5 años a partir de la fecha de producción escrita en la etiqueta.

Advertencias

- Elija productos compatibles con el área de trabajo.
- Los artículos desechables deben ser reemplazados después de cada uso.
- Si se producen roturas, pinchazos, etc., abandone el área de trabajo y utilice un mono nuevo.
- El uso prolongado de trajes protectores químicos puede causar estrés por calor. El estrés por calor y las molestias pueden reducirse o eliminarse mediante el uso de ropa interior adecuada o un equipo de ventilación adecuado.
- La persona que usa la ropa protectora disipativa electrostática debe estar debidamente conectada a la tierra. La resistencia entre la persona y la tierra deberá ser inferior a 180 Ω, p. usando calzado adecuado.
- La ropa protectora disipativa electrostática no debe abrirse ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni al manipular sustancias inflamables o explosivas.
- La ropa protectora disipativa electrostática no debe usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero de seguridad responsable.
- El rendimiento de disipación electrostática de la ropa de protección disipativa electrostática puede verse afectado por el desgaste, lavado y posible contaminación.
- El método proporciona una medida de la fuga hacia el interior de la ropa protectora por partículas secas de aerosol (generado a partir de una solución de cloruro de sodio) que tiene un diámetro aerodinámico de mediana de masa de 0,6 μm.
- Estas prendas son inflamables. Manténgalas alejadas del fuego.
- Abandona el lugar de trabajo inmediatamente en caso de daño del producto. El usuario no deberá quitarse la prenda cuando todavía esté en el área de riesgo.
- El usuario será el único juez para la combinación correcta del mono protector de cuerpo completo y equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de PEI respiratorio, etc.).
- No se aceptará la responsabilidad por el uso indebido de prendas.

Almacenamiento y eliminación:

El mono se puede almacenar de acuerdo con las prácticas normales de almacenamiento y desecharse sin dañar el medio ambiente. Las restricciones a la eliminación dependen únicamente de la contaminación durante el uso. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor Bossauto para el procedimiento correcto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

La declaración de conformidad de la UE acompaña al PPE.

EN) Instructions for use

Marking: Each coverall is identified by an inner label that indicates de type of protection levels and classes, together with some further information for use.

Use: Garments object of these instructions and information are in compliance with European standards and they are suitable for the below mentioned usage; they are not suitable for all non-mentioned usages (in particular concerning all kind of risks related to third category according to Regulation (EU) 2016/425).

- Protective coverall with hood, elastic bands at wrists, ankles and waist, front zipper with storm flap and tape seam.
- Manufacturer of the garment.
- CE marking – signifying compliance with PPE of category III according to European legislation Notified Body number of body issuing Article 11 approval. EC Type examination is by Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A, Piazza Sant'Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA), EC Notified Body Number 0624. (Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment – module C2). The chosen Notified Body for Conformity to type assessment is: Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2.
- European Standards for Chemical Protective Clothing are defined in six types, which are symbolized in a pictogram.

Type 1: Gas-tight garment. Non-gas-tight garment.

Type 2: Non-gas-tight garment.

Type 3: Protection against liquid chemicals under pressure, impermeable to liquid.

Type 4: Protection against liquid chemicals, liquid - impermeable spray.

Type 5: Protection against particles.

Type 6: Protection against splashes of liquid chemicals.

Especificación para tipo de protección de las normas europeas. Los monos ofrecen tipo 4, tipo 5 y tipo 6 de protección.

5. The size table combines the body measurements with standard size M-XXL. Please check your body measurements and select the correct size for a comfortable movement.

Body measurement in cms in compliance with EN ISO 13688:2013			
Size	Chest girth	Body Height	
M	94-102	166-174	
L	102-110	174-182	
XL	110-118	182-190	
XXL	118-129	190-198	

6. The "open book" symbol informs the wearer to read the "Instructions for Use".

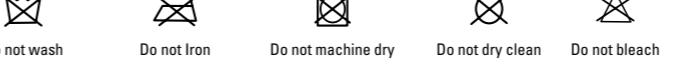
7. The coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-5.

8. The coveralls offer protection against radioactive particle contamination according to EN 1073-2:2002.

9. The coveralls offer protection against infective agents according to EN 14126:2003 + AC:2004.

10. International care symbols.

11. Production Lot Number, Manufacture date and valid period.



Performance Profile on Fabric

Physical Data	Test method	Result	Class

<tbl_r cells="4

EN 14126: 2003 + AC: 2004			
Test de résistance à l'infiltration phagocènes - phi-x174	ISO 16603/16604		6/6
Résistance à l'infiltration de substances infectieuses par contact mécanique avec des substances contenantes des liquides contaminés	ISO 22610 (prueba de microorganismo: estafilococo aureus)		6/6
Performance d'infiltration des aérosols liquides résistants à la pollution ISO DIS 22611 (micro-organisme expérimental : staphylococcus aureus)	ISO DIS 22611 (prueba de microorganismo: estafilococo aureus)		3/6
Résistance à l'infiltration par des particules solides contaminées	EN ISO 22612 (test micro-organisme: spores de Bacillus subtilis)		3/6
Infiltration par liquides	(EN ISO 6529 – EN 14605) H ₂ SO ₄ 30% Classe 1 NaOH 10% Classe 1		
Présentation des performances sur l'ensemble complet			
Résistance à la traction de la soudure	EN ISO 13935-2	100N	3/6
Facteur de protection nominal	(EN ISO 13982-2 – EN 1073-2)		Classe 1
Résistance à la pénétration par les aérosols de fuites intérieures de type 5	EN ISO 13982-2 – EN ISO 13982 Ljmn 82/90≤30% L S 8/10≤15%		Passer
Résistance à la pénétration par liquides. Test de pulvérisation type 6	EN ISO 17491-4 met. A – EN 13034		Passer

Préparations avant utilisation :

S'il vous plaît ne pas utiliser des combinaisons de travail défectueuses pour éviter les fermetures à glissière, les coutures ou d'autres défauts, contactez votre distributeur de Bossauto.

La bonne taille combine le bon pansement et une fermeture à glissière pour protéger les pétale afin d'assurer la performance de protection de la combinaison.

Durée d'utilisation : Il est recommandé d'utiliser le produit pendant cinq ans à compter de la date de production indiquée sur l'étiquette.

Avertissements

- Choisissez des produits compatibles avec la zone de travail.
- L'article jetable doit être remplacé après chaque utilisation.
- En cas d'endommagement, de perforation, etc., il faut quitter la zone de travail et mettre de nouveaux vêtements de travail.
- Porter des combinaisons de protection chimique pendant une longue période peut provoquer un stress thermique. La pression thermique et l'inconfort peuvent être réduits ou éliminés en utilisant des sous-vêtements appropriés ou un équipement de ventilation approprié.
- Les personnes portant des vêtements antistatiques doivent être correctement mises à la terre. La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 108 degrés, par exemple en portant des chaussures adéquates.
- S'il existe des objets inflammables et explosifs, les vêtements de protection contre la dispersion électrostatique ne doivent pas être ouverts ou enlevés.
- Les combinaisons de protection dissipatives électrostatiques ne doivent pas être utilisées dans des atmosphères enrichies en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénier responsable de la sécurité.
- La performance électrostatique dissipative des combinaisons de protection par des particules sèches d'aérosol (générées à partir d'une solution de chlorure de sodium) ayant une diamètre aérodynamique de masse-médiane de 0,6 µm.
- Ces vêtements sont inflammables. Éloignez-vous de feu.
- Abandonnez le lieu de travail immédiatement en cas de dommages du produit. L'utilisateur ne doit pas enlever la combinaison lorsqu'il est encore dans la zone à risque.
- L'utilisateur doit être le seul juge pour la combinaison correcte de la combinaison pleine de protection du corps et de l'équipement auxiliaire (gants, bottes, équipement respiratoire PPE, etc.).
- La responsabilité d'une utilisation inappropriée des combinaisons ne sera pas acceptée.

Stockage et élimination :

La combinaison peut être stockée conformément aux pratiques normales de stockage et élimination sans nuire à l'environnement. Restrictions à l'élimination dépendent uniquement de la contamination pendant l'utilisation. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou votre distributeur de Bossauto pour la procédure correcte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

La déclaration de conformité de l'UE accompagne le PPE.

IT) Istruzioni per l'uso

Marcatura: ogni tuta è identificata da un'etichetta interna che indica il tipo di livelli e classi di protezione, insieme a maggiori informazioni sull'uso.

Uso: gli indumenti coperti da queste istruzioni e informazioni sono conformi alle norme europee e sono adatti all'uso indicato di seguito; non sono adatti per tutti gli usi non menzionati (in particolare per tutti i tipi di rischi relativi alla terza categoria secondo il Regolamento Europeo (UE) 2016/425).

- Modello d'una tutta protettiva con cappuccio, polsi, caviglie e vita elasticizzata, cerniera frontale, patta con cerniera e cucitura a nastro.
- Produttore della tuta.
- Marcatura CE: significa conformità ai PPE di categoria III secondo la normativa europea Numero dell'organismo notificato dell'organismo emittente dell'articolo 11 di omologazione. L'esame CE del tipo viene effettuato dal Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento SpA, Piazza Sant'Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA), numero di organismo notificato CE 0624 (Regolamento UE 2016/425 per dispositivi di protezione individuale - modulo C2). L'organismo scelto e notificato ai sensi della valutazione è: Centro Tessile Cotoniero - Abbigliamento Sp.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2.
- Gli standard europei per l'abbigliamento protettivo chimico sono definiti in sei tipi, che sono simbolizzati in un pictogramma.



- Tipo 1:** Indumenti a tenuta di gas.
Tipo 2: Vestiti stretti senza gas.
Tipo 3: Indumenti impermeabili.
Tipo 4: Vestiti stretti e spruzzati.
Tipo 5: Indumenti a tenuta di particelle.
Tipo 6: Indumenti antispruzzo limitati.

Specifiche per il tipo di protezione delle norme europee. Le tute offrono protezione di Tipo 4, Tipo 5 e Tipo 6.

5. La tabella delle taglie combina le misure del corpo con le dimensioni standard S-XXXL. Controlla le misure del tuo corpo e seleziona la taglia corretta per un movimento confortevole.

Misura del corpo in cm d'acordo EN ISO 13688:2013			
Taglia	Circonferenza del torace	Altezza	
M	94-102	166-174	
L	102-110	174-182	
XL	110-118	182-190	
XXL	118-129	190-198	

- Il simbolo "libro aperto" informa l'utente di leggere le "Istruzioni per l'uso".
- Le tute sono trattate antistaticamente e offrono protezione eletrostatica secondo EN1149-5.
- La tuta offre protezione contro la contaminazione da particelle radioattive secondo EN 1073-2: 2002.
- Le tute offrono protezione contro agenti infettivi secondo EN 14126: 2003 + AC: 2004.
- Simboli internazionali di attenzione.
- Numero di lotto di produzione, data di fabbricazione e periodo valido.



Profilo di rendimento del tessuto			
Dati fisicos	Método de prova	Risultat	Clase
Resistencia a l'abrasione	EN 530 método 2	>1500 ciclos	5/6
Resistencia a la perforación	EN 863	11.4 N	2/6
Resistencia a la spaccatura per flessione	EN ISO 7854 método B	>100,000 ciclos	6/6
Tensione	EN ISO 13934-1: 2013	Urdimbre 110N	2/6
		Trama 60N	2/6
Resistencia a la spaccatura trapezioide	EN ISO 9073-4	Trama 32,8N	3/6
		Urdimbre 57,9N	3/6
Valor de PH	EN ISO 3071:2006: EN ISO 13688	3.5<PH<9.5	Pasa
Resistencia da superficie eléctrica / caduta dalla carica	ANSI/ESD STM 2.1: 2013 – condición de prueba EN 1149-1	≤2.5 x 109	Pasa
Accensione e iniamabilità	(EN 13274-4 EN 1073-2)		Pasa
Resistencia al blocco	EN 25978 – EN 1073-2		Pasa
Aminas	EN ISO 13688 - ISO		Pasa

EN 14126: 2003 + AC: 2004

Datos físicos	Método de prueba	Repelencia	Clase	Penetración	Clase
H ₂ SO ₄ (ácido sulfúrico) 30%	EN ISO 6530 – EN 13034	>95%	3	<1%	3
NaOH (hidróxido de sodio) 10%	EN ISO 6530 – EN 13034	>95%	3	<1%	3
o-xileno	EN ISO 6530 – EN 13034	>90%	2	<1%	3
Butan 1 ol	EN ISO 6530 – EN 13034	>95%	3	<1%	3

EN 14126: 2003 + AC: 2004			
Tamano	Circunferencia do peito	Altura	
ISO 16603/16604			6/6
ISO 22610 (test di microorganismo: staphylococcus aureus)			6/6
ISO DIS 22611 (test di microorganismo: staphylococcus aureus)			3/6
(EN ISO 6529 – EN 14605) H ₂ SO ₄ 30% Classe 1 NaOH 10% Classe 1			

Profilo di rendimento in tute complete

Resistencia alla trazione delle cuciture	EN ISO 13935-2	100N	3/6
Fattore di protezione nominale	(EN ISO 13982-2 – EN 1073-2)		Clase 1
Resistencia alla penetrazione di aerosol. Perdite interne di tipo 5	EN ISO 13982-2 – EN ISO 13982 Ljmn 82/90≤30% L S 8/10≤15%		Pasa
Resistencia alla penetrazione di liquidi. Test di spruzzo di tipo 6	EN ISO 17491-4 met. A – EN 13034		Pasa

Preparazioni prima dell'uso:

Non indossare tutta difettosa con imperfezioni in chiusure dalla cerniera, cuciture o altri difetti, contattare il rivenditore Bossauto.

La taglia corretta unita al posizionamento corretto e la cerniera chiusa protetta dalla patta assicurano le prestazioni protettive della tuta.

Durata Si consiglia di utilizzare il prodotto entro un periodo di 5 anni dalla data di produzione riportata sull'etichetta.

Avvertenze

- Scegli i prodotti compatibili con l'area di lavoro.
- Gli articoli monouso devono essere sostituiti dopo ogni utilizzo.
- In caso di rottura, foratura, ecc., lasciare l'area di lavoro e indossare una nuova tuta.
- L'uso prolungato di tute protettive chimiche può causare stress da calore. Lo stress da calore e il disagio possono essere ridotti o eliminati indossando biancheria intima adeguata o adeguate attrezzi di ventilazione.
- La persona che indossa indumenti protettivi dissipativi eletrostatici deve essere adeguatamente messa a terra. La resistenza tra la persona e il suolo dovrebbe essere inferiore a 180 Ω, ad es. indossare calzature adeguate.
- Gli indumenti protettivi dissipativi eletrostatici non devono essere aperti o rimossi in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive.

- Gli indumenti protettivi dissipativi eletrostatici non devono essere indossati in atmosfere arricchite di ossigeno senza previa approvazione del responsabile della sicurezza.
- Le prestazioni di dissipazione eletrostatica degli indumenti protettivi dissipativi eletrostatici possono essere influenzate dall'usura, dal lavaggio e da possibili contaminazioni.
- Il metodo fornisce una misura della perdita negli indumenti protettivi da particelle di aerosol secche (generate da una soluzione di cloruro di sodio) aventi un diametro aerodinamico mediano di massa di 0,6 µm.
- Questi indumenti sono infiammabili. Tienili lontano dal fuoco.
- Lasciare immediatamente l'ambiente di lavoro in caso di danni al prodotto. L'utente non deve rimuovere il capo mentre si trova ancora nell'area a rischio.
- L'utente sarà il solo giudice per la corretta combinazione di tute protettive per tutto il corpo e attrezzi.
- La responsabilità per l'uso improprio delle tute non sarà accettata.

Stoccaggio e smaltimento:

La tuta può essere conservata secondo le normali pratiche di conservazione e smaltita senza danneggiare l'ambiente. Le restrizioni sullo smaltimento dipendono esclusivamente dalla contaminazione durante l'uso. In caso di dubbi, contattare il rivenditore Bossauto per la procedura corretta.

DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La dichiarazione di conformità UE accompagna il PPE.

</